

ÄLoH'iM ist Stärke, Überrag und Huld inmitten von Aufständischen

לְמַנְצִיָּם	אֶל־	תַּשְׁחֵת	לְדָוִד	מִכְתָּם	בְּשֶׁלֶחַ	שְׂאוֹל	וַיִּשְׁמְרוּ	אֶת־
LaMōNaZe 'aCh» zu dem 'Überdauernden'	ÄL-» nicht	TaSchChe 'T» שחַת hi.ft.2ms/3fs.j	LōDaWi 'D» zu DaWi 'D ü:Befreunder	MiKhTa 'M» ,MiKhTa 'M' ü:Unmakeliges	BiSch°Lo 'aCh» im 'Entsenden des	Scha°U 'L» ,Scha°U 'L' ü:Erfragter	WajJiSchMōRU '» und 'sie hüteten'	ÄT-» ÄT -
לְהַנְצִיָּם	אֶל	שחַת hi.ft.2ms/3fs.j	לְדָוִד	מִכְתָּם	בְּשֶׁלֶחַ	שְׂאוֹל	שָׁמַר	אֶת
pi.pt.ms pk.pp+pk.at	pk.av.ng	pk.av.ng	na pk.pp	ms	ka.if.[cs] pk.pp	na kpp.ms	ka.wft.3mp pk.cj	pk

a:Von Gelbmetall

הַפִּית לְהַמִּיתוֹ:	הַצִּילָנִי	מֵאֲבִיבֵי	אֶל־הִי	מִמִּתְקוֹמָמִי	תִּשְׁבְּכֵנִי:
LaHaMITO '» zu 'töten, ihn' zum sterben zu machen ihn	HaZiLe 'Nl» 'mache überschatten,* mich'	MeÖjōBha 'J» weg von 'Feinden' meinen	ÄLoHa 'J» ,ÄLoH'iM' meiner' ü:Beeidete {pl}	MiMITQOMōMa 'J» 'weg von 'Aufständischen' * meinen von für sich Aufstehenden mir	TōSsaGōBhe 'Nl» 'du machst überragen' * mich'
הַפִּית	הַצִּילָנִי	מֵאֲבִיבֵי	אֶל־הִי	מִמִּתְקוֹמָמִי	תִּשְׁבְּכֵנִי:
ms pk.at	sf.1s hi.1.ms	sf.1s mp.cs pk.pp	sf.1s mp.cs	sf.1s ht2.pt.ms.pk.pp	sf.1s pi.ft.2ms/3fs

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

הַצִּילָנִי	מִפְעֲלֵי	אֲנִי	וּמֵאֲנָשִׁי	דָּמִים	הוֹשִׁיעֵנִי:
HaZiLe 'Nl» 'mache überschatten,* mich'	MiPo 'ÄLe» weg von 'Wirkern' des von Wirkenden der	Ä 'WāN» ,Ichhaften' ~Zeugungskraft/~Wehklage	U.MeÄN°Sche 'J» und von 'Mannhaften' der und von ~Ur-Geliehenen der	DaMi 'M» ,Blutschulden' Blute	HOSchiE 'Nl» 'mache retten,* mich'
הַצִּילָנִי	מִפְעֲלֵי	אֲנִי	וּמֵאֲנָשִׁי	דָּמִים	הוֹשִׁיעֵנִי:
sf.1s hi.1.ms	ka.pt.ms.pk.pp	[na].ms	mp.cs pk.pp.pk.cj	mp	sf.1s hi.1.ms

a:Ur-Bewahrten/-Weibern, Unheilvollen

כִּי	הִנֵּה	אֲרָבוּ	לִנְפְשִׁי	יָגִדוּ	עָלַי	עֲזִים	לֹא־	פִּשְׁעֵי	וְלֹא־	חֲטָאתִי
Ki '» ,denn'	HiNe 'H» da	ÄRōBhU '» lauerten sie'	LōNaPhSchl '» zu 'Seele' meiner'	JaGU 'RU» 'sie gieren' * sie gasten	ÄLa 'J» 'awider mich' auf mir	ÄSi 'M» ,Starke'	Lo°» nicht	PhiSch°I '» 'Ausschreitung' meine'	WōLo°» und nicht	ChaTha°Ti '» 'Verfehlung' meine'
כִּי	הִנֵּה	אֲרָבוּ	לִנְפְשִׁי	יָגִדוּ	עָלַי	עֲזִים	לֹא־	פִּשְׁעֵי	וְלֹא־	חֲטָאתִי
pk.cj, ms	pk.jj	ka.pe.3p	sf.1s mfs.cs pk.pp	ka.ft.3mp	sf.1s pk.pp	aj.mp	pk.ng	sf.1s ms.cs	pk.ng pk.cj	sf.1s fs.cs

יְהוָה:

JaHaWā 'H»
'JHWH'
ü:Er wird {pi}

היה
hi/pi.ft.3ms

בְּלִי־	עֶזְרִי	יָרוּצוֹן	וַיְכַנְּנוּ	עֲזָרָה	לְקָרְאֵתִי	וְרָאָה:
BōLi '» 'ohne dass' nimmer dass	ÄWo 'N» 'Vergehung'	JōRUZU 'N» 'sie laufen an' sie laufen	WōjiKONa 'NU» und 'sie werden bereitet' und sie bereiten sich	U 'RāH» 'sei erweckt,* erwecke	LiQ°Rā°Ti '» zu 'beegnen' mir'	URōE 'H» und 'sehe,*'
בְּלִי	עֶזְרִי	יָרוּצוֹן	וַיְכַנְּנוּ	עֲזָרָה	לְקָרְאֵתִי	וְרָאָה:
ms.cs	mfs.[cs]	pgN ka.ft.3mp	ht2.ft.3mp pk.cj	pgH ka.1.ms	sf.1s ka.if.cs pk.pp	ka.1.ms pk.cj

וְאֵתָה	יְהוָה־	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הַקִּיצָה
WōÄTa 'H» und 'AT du'	JaHaWā,H» 'JHWH'	ÄLoHi 'M» ,ÄLoH'iM' ü:Beeidete {pl}	ZōBha°O 'T» 'Heere' * ü:Beeidete {pl}	ÄLoHe 'J» ,ÄLoH'iM' des'	JiSsRaE 'L» ,JiSsRaE 'L' ü:Es fürstet EL	HaQI 'ZaH» 'mache erwachen,*'
וְאֵתָה	יְהוָה־	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הַקִּיצָה
pn.in.2ms pk.cj	hi/pi.ft.ms	mp	mfp	mp.cs	na	pgH hi.1.ms

לְפָקֵד	כָּל־	הַגּוֹיִם	אֶל־	תַּחֲנוּן	כָּל־	בְּנֵי	אֲנִי
LiPh°Qo 'D» zum 'heimsuchen' von zum heerbestimmen/vermissen/ dir vorsetzen von	Ko,L-» ,all'	HaGoJi 'M» ,den,Nationen'	ÄL-» nicht	TaCho 'N» 'du wirst begnaden'	Ko,L-» ,alle'	Bo 'G°DeL» ,Verräter des' Verrätenden der	Ä 'WāN» ,Ichhaften' ~Zeugungskraft/~Wehklage
לְפָקֵד	כָּל־	הַגּוֹיִם	אֶל־	תַּחֲנוּן	כָּל־	בְּנֵי	אֲנִי
ka.if.[cs] pk.pp	[na].ms.[cs]	mp pk.at	pk.av.ng	ka.ft.2ms	[na].ms.[cs]	ka.pt.ms.pk.cs	[na].ms

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
 a:Er kämpft/liedet EL
 a:Wog auf er

סִלָּה:

Sā 'LaH»
Sā 'LaH»
ü:Aufwiegen

סִלָּה
pk.jj

יָשׁוּבוּ	לְעָרֵב	יְהִימוּ	כַּכְּלָב	וַיִּסּוּבְבוּ	עִיר:
JaSchU 'BhU» 'sie kehren zurück'	LaÄ 'RāBh» zu dem 'Abend' zu dem ~Verbürgten	JāHāMU '» 'sie tumulten' * -	KhaKa 'LāBh» wie der 'Hund' wie der ~wie-Herz	WiSO 'BhōBhU» 'Stadt' umkreisen' Dringlichen {ar}	I 'R» 'Stadt' Dringlichen {ar}
יָשׁוּבוּ	לְעָרֵב	יְהִימוּ	כַּכְּלָב	וַיִּסּוּבְבוּ	עִיר:
ka.ft.3mp	ms pk.pp+pk.at	ka.ft.3mp	ms pk.pp+pk.at	pi2.ft.3mp pk.cj	{hb.f}{ar.m}.s.[cs]

a:Mischvolk/-stoff, Weidenbaum, ~Rabe, ~Angenehmer, ~Geziefer
 a:Erwecken, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

הִנֵּהוּ וַיַּעֲשֶׂהוּ	בְּפִיתָם	תַּחֲבוֹת	בְּשִׁפְתוֹתֵיהֶם	כִּי־	מִי	שָׁמַע:
JaBi 'U 'N» 'sie machen sprudeln' sie machen ~heraustreten	BōPhiHā 'M» im 'Mund', ihrem'	ChaRaBhO 'T» 'Schwerter' * Verwüstende	BōSsiPhTOTEHā 'M» in 'Lippen', ihren' in Säumen/Gestaden ihren	KI-» ,denn'	Mi '» ,wer'	SchoMe 'Ä» 'hörender'
הִנֵּהוּ	בְּפִיתָם	תַּחֲבוֹת	בְּשִׁפְתוֹתֵיהֶם	כִּי־	מִי	שָׁמַע:
pk.jj	ms.cs pk.pp	sf.3mp	fp.cs pk.pp	pk.cj, ms	pn.?	ka.pt.ms.[cs]

ü:Er macht werden

וְאֵתָה	יְהוָה־	תַּשְׁחַק־	לָמוּ	תִּלְעַג	לְכָל־	גּוֹיִם:
WōÄTa 'H» und 'AT du'	JaHaWā 'H» 'JHWH'	TiSsChaQ-» 'du erheiterst dich'	La 'MO» zu ihnen'	TiLā 'G» 'du hohnlachst'	LōKhoL-» zu 'allen'	GOJi 'M» ,Nationen'
וְאֵתָה	יְהוָה־	תַּשְׁחַק־	לָמוּ	תִּלְעַג	לְכָל־	גּוֹיִם:
pn.in.2ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	ka.ft.2ms	pk.pp.s/p	ka.ft.2ms/3fs	ms.[cs] pk.pp	mp

ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

עזו	אליך	אשמרה	כי	אלהים	משנבי
ÜS'O [≠] „Stärke, seine“	ĒLä'JKha [»] zu, dir	ĀSchMo'RaH [≠] ich will hüten	KI- [»] denn	ĀLoHi'M [≠] „Überrag* meiner“	MiSsGaBi' [≠] „Überrag* meiner“
עזו sf.3ms ms.cs	אלך sf.2ms pk.pp	שמר ka.ft.1s.k	כי pk.cj, ms	אלהים mp	משנב sf.1s ms.cs

אלהי	{חסדו}	[חסדי]	יקדמיני	אלהים	יראני
ĀLoHe' [»] „ÄLoHi'M der“ ü:Beeidete {pl}	ChaSDO' ² „Huld, seiner“ ~Lebens-Geheimnis seines	[ChaSDI'] „[Huld] meiner“	JöQaDöMe'NI [≠] „er kommt zuvor mir“ er macht vorzeitig mich ü:Beeidete {pl}	ĀLoHi'M [≠] „ÄLoHi'M der“ ü:Beeidete {pl}	JaRE'NI [»] „er lässt sehen mich“
אלהים mp.cs	חסדו sf.3ms.KT ms.cs	חסד sf.1s.QR ms.cs	קדם sf.1s pi.ft.3ms	אלהים mp	ראה sf.1s hi.ft.3ms

ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
s:Anhang "KöTI 'Bh und QöRe 'J"

בשרי:
BhöSchoRöRa' [»] in „Verharnischten“* meinen in ~Stierenden/~Liedenden/~Gewahrenden meinen
שרר sf.1s mp.cs pk.pp

אל-	תהרגם	פן-	ישכחו	עמי	הניעמו	בחילך	והורידמו
ÄL- nicht אל pk.av.ng	TaHaRGē M [≠] „du wirst umbringen, sie“	PäN- dass nicht פן pk.cj	JiSchKöChU' [»] „sie vergessen“ שכח ka.ft.3mp	ÄMI' [≠] „Volk“ meines עם sf.1s [na].mfs.cs	HäNIÉ' MO [»] „mache wanken, sie“ נעמו sf.3ms/p hi.1.ms	BhöChe'LöKha' [≠] in „Wappnung*, deiner“ חילך sf.2ms ms.cs pk.pp	WöHÖRiDe' MO [≠] und „mache hinabstürzen, sie“ ירדמו sf.3ms/p hi.if.cs pk.cj

a: ~Grundfesten, ~Ur/~Erste/~AläPh-Rechtswalten

מגננו	אדני:
MaGiNe' NU [»] „Umschützer* unserer“	ÄDoNa' [»] „Herren“ meine אדון sf.1s mp.cs
מגן sf.1p mfs.cs	

חטאת	פימו	דבר-	שפתיו	וילכדו	בנאנם	ומאלה	ומכחש
ChaTha'T- „Verfehlung des“ חטאת fs.cs	PI' MO [≠] „Mundes, ihres“	DöBhaR- „Wort der“ ~Stachel der דבר ms.cs	SsöPhaTe'IMO [≠] „Lippen“ ihrer Gestade/Säume ihrer שפה sf.3mp fd.cs	WöjiLaKhöDU' [»] und „sie werden gefangen“ und sie werden erobert לכד ni.ft.3mp pk.cj	BhiG°ONa' M [≠] in „Erhabenheit“, ihrer“ נאנם sf.3mp ms.cs pk.pp	UMeÄLa'H [»] und vom „Eidfluch“ und vom Beeiden מאלה fs pk.pp pk.cj	UMiKa'ChaSch [»] und von „Verleugnung“ מכחש ms pk.pp pk.cj

יספרו:
JöSaPe' RU [≠] „sie zählen auf“ sie zählen ספר pi.ft.3mp

פלה	בחמה	פלה	ואינמו	וידעו	כי	אלהים	משל	ביעקב
Kale'H [»] „vervollständige,“ mache alldahin פלה pi.{if.[cs]}{!.ms}	BhöCheMa'H [≠] im „Hitzenden“* חמה fs pk.pp	Kale'H [»] „vervollständige,“ mache alldahin פלה pi.{if.[cs]}{!.ms}	Wö,ë'Ne' MO [≠] und keine, sie אין sf.3ms/p pk.av pk.cj	WöjeDö'U' [≠] und „sie erkennen“ ידעו ka.ft.3mp pk.cj	KI- [»] „dass“ denn כי pk.cj, ms	ĀLoHi'M [≠] „ÄLoHi'M der“ ü:Beeidete {pl}	MoSche'L [»] „Herrschender“ Vergleichender משל ka.pt.ms.[cs]	BöjaÄQo'Bh [≠] in JaÄQo'Bh „Fersehaltender“ יעקב na pk.pp

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse
a:~Erster/~AläPh-Wohltracht, ~Ersten/~AläPh/~Ur-Lauf
a:Wog auf er

לאפסי	הארץ	סלה:
LöAPh°Se' [»] zu „Rändern von“ אפס mp.cs pk.pp	HaÄ'RäZ [»] dem „Erdland“ der ~Ur-Wohltracht הארץ mfs pk.at	Sä'LaH [≠] Sä'LaH [≠] ü:Aufwiegen סלה pk.ij

וישובו	לערב	יהמו	ככלב	ויסובבו	עיר:
WöjəSchU' BhU' [»] und „sie kehren zurück“ שוב ka.ft.3mp pk.cj	LaÄ'RäBh [≠] zu dem „Abend“ zu dem ~Angenehmen לערב ms pk.pp+pk.at	JāHäMU' [»] „sie tumulten“* zu dem יהמו ka.ft.3mp	KhaKa'LäBh [≠] wie der „Hund“ wie der ~wie-Herz ככלב ms pk.pp+pk.at	WISO'BhöBhU' [»] und „sie umkreisen“ כבב pi.2.ft.3mp pk.cj	~I'R [≠] „Stadt“ Dringlichen {ar} עיר {hb.f}{ar.m}.s.[cs]

a:Mischvolk/-stoff, Weidenbaum, ~Rabe, ~Verbürgter, ~Geziefer

s:Anhang "KöTI 'Bh und QöRe 'J"

המה	{נינעו}	[נינעו]	לאכל	אם-	לא	ישבעו	וילינו:
He' MaH [≠] „sie“ הם pn.in.3mp	jöNU'U' N ¹ „sie wanken“ נע ka.ft.3mp	[jöNI'U' N] „[sie machen wanken]“ נע pgN.QR hi.ft.3mp	LäÄKho'L [≠] zum „Essen“ אכל ka.if.[cs] pk.pp	ÄM- wenn אם pk.cj	Lo'° nicht לא pk.ng, na	JiSsBö'U' [≠] „sie satt wanken“ שבע ka.ft.3mp	WaJaLi' NU [≠] und „sie nächtigten“ לין ka.wft.3mp pk.cj

ואני	אשיר	עזך	וארגן	לבקר	חסדך	כי	הנית	משנב	לי
WaÄNI' [≠] und ich אני pn.in.1s pk.cj	ÄSchl'R [»] „ich liede“* ich ~fürste אשיר ka.ft.1s	ÜŞa' Kha [≠] „Stärke, deiner“ עזך sf.2ms ms.cs	WaÄRaNe' N [»] und „ich licherufe“ וארגן pi.ft.1s pk.cj	LaBo' QäR [≠] zu dem „Morgen“ zu dem ~Erwägen לבקר ms pk.pp+pk.at	ChaSDä' Kha [≠] „Huld, deine“ ~Lebens-Geheimnis deines חסדך sf.2ms ms.cs	KI- [»] denn כי pk.cj, ms	Hajl'Ta [»] „wurdest du“ הנית ka.pe.2ms	MiSsGä'Bh [»] „Überrag*“ משנב ms	LI' [≠] zu mir לי sf.1s pk.pp

a:~In-Kühle, ~Rind

ומנוס	ביום	צר-	לי:
UMäNO' S [≠] und „Zuflucht“ מנוס ms pk.cj	BöJO' M [»] im „Tag des“ ביום ms.[cs] pk.pp	ZaR- „Bedrängenden“ bedrängte er צר ka.pe.3ms aj.ms.cs	LI' [≠] zu mir לי sf.1s pk.pp

עזי	אליך	אשמרה	כי	אלהים	משנבי	אלהי	חסדי:
ÜS'O [≠] „Stärke“ meine עזי sf.1s ms.cs	ĒLä'JKha [»] zu, dir אלך sf.2ms pk.pp	ÄŞaMe'RaH [≠] „ich will psalmen“* ich will ~stützen אשמרה pi.ft.1s.k	KI- [»] denn כי pk.cj, ms	ĀLoHi'M [»] „ÄLoHi'M der“ ü:Beeidete {pl}	MiSsGaBi' [≠] „Überrag* meiner“ משנב sf.1s ms.cs	ĀLoHe' [»] „ÄLoHi'M der“ ü:Beeidete {pl}	ChaSDI' [≠] „Huld“ meines ~Lebens-Geheimnis meines חסדי sf.1s ms.cs

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter